

Anleitung für Installation GRAF Technikpaket Garten-Komfort
Notice d'installation des accessoires du kit jardin pompe immergée
Instruction for installation of the GRAF technique package
“Garden Comfort”

Artikel-Nr.:
342011

Réf.:
342011

Item no.:
342011



Inhaltsübersicht:

1.	Allgemeine Hinweise	Seite 2
1.1	Sicherheit	
1.2	Kennzeichnungspflicht	
2.	Lieferumfang	Seite 5
3.	Montage Technik	Seite 6

Sommaire:

1.	Généralités	Page 2
1.1	Sécurité	
1.2	Marquage	
2.	Composition du carton	Page 5
3.	Montage	Page 6

Outline:

1.	general advices	Page 2
1.1	Safety	
1.2	Marking responsibility	
2.	Scope of supply	Page 5
3.	Installation of technical parts	Page 6

1. Allgemeine Hinweise / Généralités / General advices



Die in dieser Anleitung beschriebenen Punkte sind unbedingt zu beachten. Bei Nichtbeachtung erlischt jeglicher Garantieanspruch. Für alle Zusatzartikel erhalten Sie separate, in der Transportverpackung beiliegende, Einbauanleitungen.

Fehlende Anleitungen sind umgehend anzufordern.

Eine Überprüfung der Komponenten auf eventuelle Beschädigungen hat unbedingt vor der Montage bzw. Installation zu erfolgen.

Der Einbau ist fachmännisch durchzuführen.



Lisez attentivement les instructions données dans la notice. Tout manquement à ces consignes annulera la garantie. Lisez également les notices de tous les autres éléments fournis avec votre kit GRAF.

Les notices manquantes sont à récupérer auprès de nos services.

Avant tout montage il est indispensable de vérifier le contenu du carton. Tout article manquant ou non conforme est à signaler immédiatement et ne devra pas être installé.

L'installation doit être réalisé par un professionnel.



It is indispensable to follow the different instructions of this manual. In case of non-observance any warranty claim is suspended. For every accessory supplied by GRAF you will receive separate installation instructions which will be enclosed in the transport packaging.

Any missing instructions have to be requested immediately.

Previous to installation and mounting, it is obligatory to test all components for possible damages.

The installation has to be realised in a professional manner.

1. Allgemeine Hinweise / Généralités / General advices

1.1 Sicherheit

Bei sämtlichen Arbeiten sind die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften nach BGV C22 zu beachten. Besonders bei Begehung der Behälter ist eine 2. Person zur Absicherung erforderlich.

Des weiteren sind bei Einbau, Montage, Wartung, Reparatur usw. die in Frage kommenden Vorschriften und Normen zu berücksichtigen. Hinweise hierzu finden Sie in den dazugehörigen Abschnitten dieser Anleitung.

Die Installation der Anlage bzw. einzelner Anlagenteile muss fachmännisch und nach beiliegender Anleitung durchgeführt werden.

Bei sämtlichen Arbeiten an der Anlage bzw. Anlagenteilen ist immer die Gesamtanlage außer Betrieb zu setzen und gegen unbefugtes Wiedereinschalten zu sichern.

Es wird ein umfangreiches Sortiment an Zubehörteilen angeboten, die alle aufeinander abgestimmt sind und zu kompletten Systemen ausgebaut werden können. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann dazu führen, dass die Funktionsfähigkeit der Anlage beeinträchtigt und die Haftung für daraus entstandene Schäden aufgehoben wird.

1.1 Sécurité

Les règles de sécurité doivent impérativement être respectées lors de l'installation de la cuve et des accessoires. Durant l'inspection de l'installation, une deuxième personne doit être présente.

Les instructions d'installation, de montage, d'entretien et de réparation indiquées ci-après doivent être scrupuleusement respectées.

L'installation des accessoires doit être effectuée par un installateur professionnel. Durant toute intervention sur les accessoires, l'installation complète doit être mise hors service.

Lors de toute intervention sur l'installation (montage, vérification, réparations éventuelles...), les précautions d'usage et normes en vigueur sont à respecter.

Durant toute intervention sur la cuve ou les accessoires, l'installation complète doit être mise hors service.

La société Graf vous propose une gamme d'accessoires complémentaire et décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'article non compatible pouvant nuire au bon fonctionnement de votre installation.

1.1 Safety

For all workings it is indispensable to observe the relevant domestic rules for accident prevention. Especially when walking over the container a 2nd person is necessary for safeguard.

Furthermore all relevant rules and norms have to be observed during installation, assembly, maintenance and repairing. Please find relating advices in the respective chapters of this instruction manual.

The installation of this rainwater harvesting system respectively its different components has to be realized in a professional manner and according to the enclosed instruction manual.

For all workings on the system and its components respectively the whole system has to be stopped and protected against unauthorized resetting.

GRAF offers a wide range of accessories which are all matched to each other and which can be extended to complete systems. The use of other accessories may lead to dysfunctions and the suspension of the liability for resulting damages.

1. Allgemeine Hinweise / Généralités / General advices

1.2 Kennzeichnungspflicht

Das Betriebswasser ist nicht zum Verzehr und zur Körperhygiene geeignet.

Alle Leitungen und Entnahmestellen von Brauchwasser sind mit den Worten „**Kein Trinkwasser**“ schriftlich oder bildlich zu kennzeichnen (DIN 1988 Teil 2, Abs. 3.3.2.) um auch nach Jahren eine irrtümliche Verbindung mit dem Trinkwassernetz zu vermeiden. Auch bei korrekter Kennzeichnung kann es noch zu Verwechslungen kommen, z.B. durch Kinder. Deshalb müssen alle Brauchwasser – Zapfstellen mit Ventilen mit **Kindersicherung** installiert werden.

1.2 Marquage

L'eau de pluie simplement filtrée (c'est à dire non traitée) ne doit en aucun cas être utilisée pour une consommation courante ou l'hygiène corporelle.

Afin d'éviter toute confusion, toutes les sorties d'eau de pluie doivent être signalées par la mention écrite ou en image « **Eau non potable** ». Les tuyauteries doivent être marquées d'un adhésif de couleur pour être repérées facilement. Toutes les sorties doivent être équipées de vannes « **sécurité enfant** ».

1.2 Marking responsibility

The process water is not suitable for consumption and for body hygiene.

All conduits and tapings of process water have to be marked with „**no drinking water**“ in writing or by illustrations according to the relevant domestic rules, in order to avoid the wrong connection with the drinking water pipework even after years of use. Wrong use may even arise with correct marking, e.g. by children. Therefore all process water tapings have to be installed with **child-safe** valves.

2. Lieferumfang Hauptkomponenten / composition du carton / Scope of supply main components



- ✓ Saug- und Tauchpumpe Integra-INOX
- ✓ Pompe immergé Integra-INOX
- ✓ Suction & submersible pump Integra-INOX

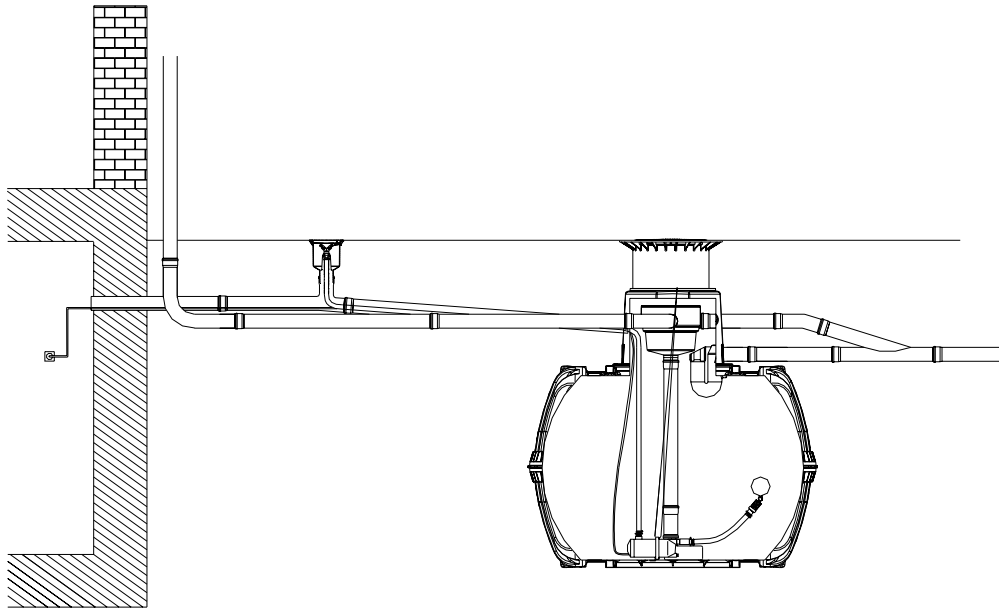


- ✓ Wassersteckdose mit GARDENA® 2-Wege Regulierhahn
- ✓ Regard avec sélecteur de circuit GARDENA®
- ✓ Water hose connection box with GARDENA® 2-way regulating plug



- ✓ Druckschlauch Länge 10 m
- ✓ Tuyau de refoulement 10 m
- ✓ Pressure hose length 10 m

3. Montage / Technik / Montage / Installation of technical parts

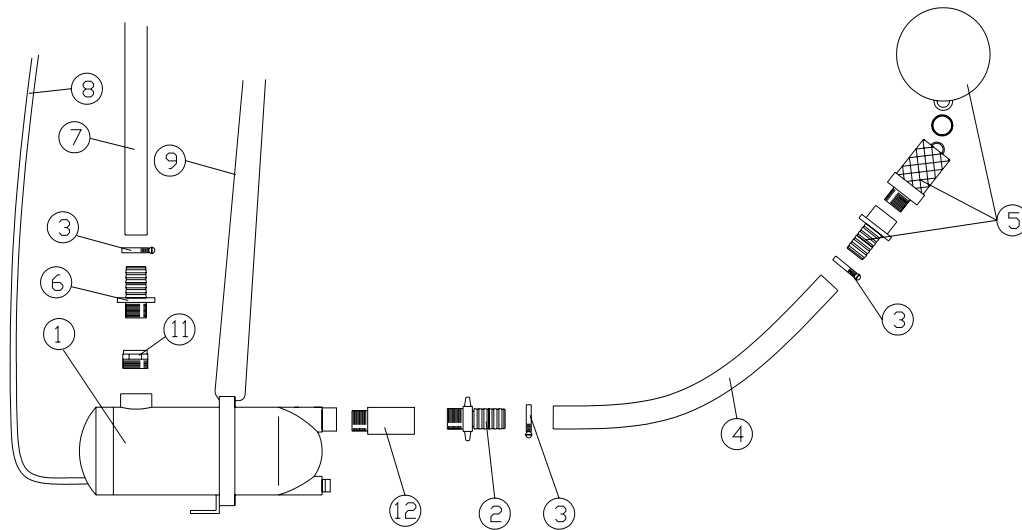


Achtung: Der Abstand zwischen Wasseranschlussbox und Erdtank ist durch die Länge des Druckschlauches begrenzt – Länge 10 m

Attention: La distance maximum entre le regard et la cuve correspond à la longueur du tuyau d'aspiration soit : 10 m

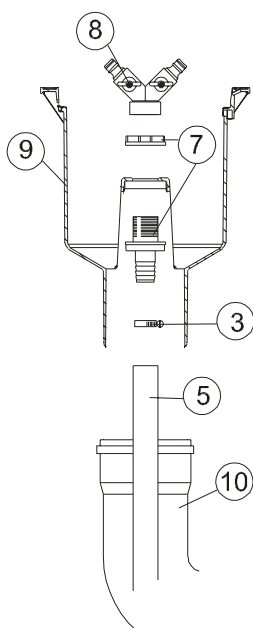
Caution: The distance between the water hose connection box and the underground tank is limited by the pressure hose – length of the pressure hose is 10 m!

3. Montage / Technik / Montage / Installation of technical parts



- | | | | |
|-----|---|------|--|
| (1) | Pumpe Integra-INOX
Pompe Integra-INOX
Pump Integra-INOX | (6) | Messing Schlauchverschraubung AG
Raccord en laiton (filetage intérieur)
Brass hose screwing (outside thread) |
| (2) | Messing Schlauchverschraubung IG
Raccord en laiton (filetage intérieur)
Brass hose screwing (inside thread) | (7) | Druckschlauch Farbe gelb, Länge 10 m
Tuyau de refoulement jaune longueur de 10 m
Pressure hose, yellow colour, length 10 m |
| (3) | Schlauchklemme
Collier de serrage
Hose clip | (8) | Stromversorgung, Länge 10 m
Cable électrique, longueur 10 m
Electricity supply, length 10 m |
| (4) | Saugschlauch 1"
Tuyau d'aspiration 1"
Suction hose 1" | (9) | Befestigungsset f. Tauchpumpe
Corde de fixation
Fixing set for submersible pump |
| (5) | Schwimmende Ansauggarnitur
Crépine et flotteur
Floating suction set | (11) | Reduzierstück
Raccord
Reducer |
| | | (12) | Rückschlagventil
Valve de retenue
Non return valve |

3. Montage / Technik / Montage / Installation of technical parts



- (3) Schlauchklemme
Collier de serrage
Hose clip
- (5) Druckschlauch Farbe gelb, Länge 10 m
Tuyau de refoulement, longueur 10 m
Pressure hose, yellow colour, length 10 m
- (7) Schlauchverschraubung 1"
Raccord 1" de liaison entre le regard et le tuyau
Hose screwing
- (8) Zweiwege-Regulierhahn
Sélecteur de circuit
2-way regulating plug
- (9) Wasseranschlussbox
Regard Perfecta
Water hose connection box
- (10) Leerrohr DN 100
Coude PVC DN 100 (non fourni)
Ductwork DN 100

Otto Graf GmbH
Carl-Zeiss-Str. 2-6
D - 79331 Teningen

Tel: +49(0)7641/589-0
Fax: +49(0)7641/589-50

info@graf-online.de
www.graf-online.de

GRAF SAS
45 route d'Ernolsheim
F – 67120 Dachstein Gare

Tel: +33(0)388497310
Fax: +33(0)388493280

info@graf.fr
www.graf.fr

GRAF Iberica
San Miguel 37
ES – 17003 Girona

Tel: +34(0)972913767
Fax: +34(0)972913767

info@grafiberica.com
www.grafiberica.com

Stand: 05.08.2008